

ПСИХОЛИНГВИСТИКА: ГОРИЗОНТЫ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЭКСПЕРИМЕНТА

Научная статья
УДК 81'139:811.581'23
DOI 10.52070/2542-2197_2023_2_870_42

Личностно-актуальная ценность или идеологема: 公正 / справедливость в китайской лингвокультуре сквозь призму психолингвистики

О. В. Дубкова

Сианьский университет иностранных языков, Сиань, Китай
linuan12@mail.ru

Аннотация. В данном исследовании для определения степени освоения базовых ценностей индивидом используется метод свободного ассоциативного эксперимента. Классификация ассоциативного поля слова-стимула 公正 / справедливость по значимым параметрам личностного смысла и признакам ассоциирования показывает, что в сознании носителей китайского языка сформирован комплекс идеологизированных представлений о справедливости, минимально связанных с личным опытом и поведением в обществе.

Ключевые слова: базовые ценности социализма, китайская лингвокультура, свободный ассоциативный эксперимент, 公正, справедливость, психологически актуальное содержание

Для цитирования: Дубкова О. В. Личностно-актуальная ценность или идеологема: 公正 / справедливость в китайской лингвокультуре сквозь призму психолингвистики // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 2 (870). С. 42–48. DOI 10.52070/2542-2197_2023_2_870_42

Original article

Personal Value or Ideology: 公正 / Justice in Chinese Linguistic Culture through the Prism of Psycholinguistics

Olga V. Dubkova

Xi'an International Studies University, Xi'an, China, linuan12@mail.ru

Abstract. In this study, to determine the degree of development of basic values by an individual, the method of free associative experiment is used. The classification of the associative field of the stimulus word 公正 / justice according to significant parameters of personal meaning and signs of association shows that in the minds of Chinese speakers, a complex of ideologized ideas about justice has been formed, minimally related to personal experience and behavior in society.

Keywords: basic values of socialism, Chinese linguistic culture, free association experiment, 公正, justice, psychologically relevant content

For citation: Dubkova, O.V. (2023). Personal value or ideology: 公正 / justice in Chinese linguistic culture through the prism of psycholinguistics. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 2(870), 42–48. 10.52070/2542-2197_2023_2_870_42

ВВЕДЕНИЕ

Понятие 公正 [gōngzhèng] / *справедливость* является одной из двенадцати базовых ценностей социализма с китайской спецификой (далее – БЦС), утвержденных Госсоветом КНР в декабре 2013 года [关于培育和践行社会主义核心价值观的意见, 2013]. Насколько данная ценность является актуальной для носителей китайского языка, как понимается справедливость самими китайцами, с какими нормами и правилами поведения соотносится и как она реализуется, – ответы на эти вопросы, по нашему мнению, невозможны без использования психолингвистических методов. Целью настоящего исследования является определение места БЦС 公正 / *справедливость* в сознании китайцев. Достижение данной цели предполагает определение структуры и семантики слова-стимула, проведение свободного ассоциативного эксперимента (САЭ), типологизацию ассоциатов, установление их количественных и качественных особенностей, на основании полученных результатов определение китайской специфики данной ценности.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЦЕННОСТИ 公正 / СПРАВЕДЛИВОСТЬ

Автор настоящего исследования исходит из того, что анализ китайских ценностей и, в частности БЦС, должен опираться на различные методы и приемы лингвистического анализа. Его необходимость обусловлена особенностями китайского слова, для письменной фиксации которого используются иероглифы, состоящие из одной или нескольких пиктограмм или графем, репрезентирующих не фонему, а понятие. Причем структура иероглифа такова, что содержащееся в нем понятие складывается из совокупности других понятий, обозначенных компонентами единой графемы. Кроме того, элементы иероглифа могут состоять из графических компонентов разной степени абстракции, что не может не влиять на восприятие слова и его интерпретацию носителями китайского языка.

Свободный ассоциативный эксперимент (САЭ) проводился весной 2022 года в рамках исследования БЦС. Для САЭ представлен список из 36 различных слов-стимулов. В эксперименте приняли участие 607 студентов разных специальностей китайских вузов, расположенных в Пекине, Шанхае, провинциях Шэньси, Цзянсу, Ганьсу, Шаньдун, Гуандун, Гуйчжоу, Аньхой и СУАР. Что касается гендерных, возрастных и национальных особенностей респондентов, то соотношение мужчин и женщин составило 4:6, возраст – от 20 до 30 лет; в эксперименте участвовали представители разных национальностей (ханьцы, уйгуры, казахи, монголы,

хуэйцы, мяо, туцзу и др.), владеющие китайским литературным языком, большинство из них – ханьцы (ок. 92,5 %), что в целом отражает национальную структуру современного китайского общества. Всего получено 607 ассоциативных реакций (АР), 59 одиночных АР, коэффициент ассоциирования – 0,15, отказов – 0. Для определения количественных и качественных особенностей АП, полученного в результате данного САЭ, методом случайной выборки нами отобрано 200 реакций.

АНАЛИЗ АССОЦИАТИВНОГО ПОЛЯ ЦЕННОСТИ 公正 / СПРАВЕДЛИВОСТЬ

Слово 公正 / *справедливость* образовано способом словосложения и состоит из двух иероглифов: 公 / *правитель* и 正 / *правильный*, которые являются синтетическими идеограммами (ассоциативными иероглифами) [李学勤, 赵平安, 2013, с. 66, 111]. Ценность 公正 / *справедливость*, по мнению китайских идеологов, отражает связи государства и общества и устанавливает нормы и правила общественной жизни. Эта ценность тесно связана с традиционными представлениями китайцев о справедливости. В конфуцианстве утверждается, что император и чиновники должны проявлять беспристрастность к своим подчиненным, не искать личной выгоды, отрицать кумовство, заботиться о простом народе, – только в этом случае нижестоящие и подчиненные будут проявлять честность по отношению к вышестоящим, тем самым возможно создать идеальные отношения между правителями и народом [杨蓉, 高敏, 2017, с. 98]. В конфуцианской традиции предполагается, что спокойная жизнь простого народа и его материальный достаток обеспечиваются справедливым правлением разумного правителя. В легизме 公正 / *справедливость* понимается как наказание всех нарушителей законов и правил. В такой интерпретации 公正 / *справедливость* тесно связана с 法 / *законом*, который должен соблюдаться по отношению к каждому члену общества независимо от его личных заслуг, социального положения и родственных связей. В традиции легизма только правосудие может решить проблемы и положить конец распрям и спорам, уменьшить или предотвратить судебные тяжбы, урегулировать отношения между чиновниками и простым народом, обогатить государство, укрепить армию и стабилизировать общественный порядок [程政举, 2019, с. 137]. Таким образом, в традиционной китайской культуре представлено разное понимание способов достижения справедливости, что неизбежно должно отразиться на признаках ассоциирования, которые позволяют «установить актуальные смысловые признаки

слова-стимула, акцентированные индивидами в речевой деятельности» [Пищальникова, 2022, с. 307], моделировать содержательную сторону стимула и предполагать динамику ее развития.

В силу особенностей грамматической системы китайского языка слово-стимул 公正 / *справедливость* может восприниматься респондентами как существительное (*справедливость, правильность, точность, беспристрастность*) или как прилагательное (*справедливый, беспристрастный, правильный* и др.). В китайском языке в отличие от русского языка границы грамматической

интерпретации слова расширяются, что влечет за собой расширение признаковой зоны в целом.

Условно в АП на основе частотности ассоциатов выделяются ядро, ближняя и дальняя периферия АП [Пищальникова, 2022]. В ядро исследуемого АП нами включены восемь ассоциатов с коэффициентом ассоциирования выше пяти; в ближнюю периферию входят ассоциаты с частотностью от пяти до двух; согласно принципам, принятым в психолингвистике, дальнюю периферию составляют одиночные реакции. Результаты представлены в таблице и диаграмме (см. табл. 1, рис. 1).

Таблица 1

СООТНОШЕНИЕ ЯДРА, БЛИЖНЕЙ И ДАЛЬНОЙ ПЕРИФЕРИИ ЛЕКСЕМЫ 公正 / СПРАВЕДЛИВОСТЬ

Ядро		Ближняя периферия		Дальняя периферия	
公平 / справедливый, честный	(41)	社会主义核心价值观 / БЦС	(5)	信任 / доверие	
平等 / равенство	(31)	法制 / судебная система	(3)	判决 / судебное решение	
法治 / законность	(21)	公开 / открытость	(3)	品质 / (моральные) качества	
正义 / справедливость, справедливый	(11)	廉洁 / неподкупный	(3)	评价 / оценивать, оценка	
法官 / судья	(10)	社会 / общество	(2)	审判 / судить, суд	
法律 / закон	(10)	天平 / чашечные весы	(2)	特特特 / так заумно	
法院 / суд	(10)	友善 / дружелюбие	(2)	文明 / цивилизация	
司法 / правосудие, судебная власть	(8)	比赛 / соревнования	(2)	正直 / справедливый	
		法庭 / суд	(2)	态度 / отношение	
		高考 / экзамены в вуз	(2)	党 / (сокр.) партия	
		合理 / справедливый, разумный	(2)	命运 / удел	
		警察 / полиция, полицейский	(2)	老师 / учитель	



Рис. 1. Соотношение ядра, ближней и дальней периферии лексемы 公正 / справедливость

Результаты количественного анализа АП 公正 / *справедливость* показывают, что носители китайского языка реагируют на предложенный стимул стандартно. Это показывает низкий коэффициент разнообразия реакций (для данной

выборки он составляет 0,24) и малое количество ассоциатов на периферии.

Для общего понимания соотношения ядра и периферии АП в синоязычном сегменте воспользуемся данными исследования антиценности 腐败 / *коррупция*, проведенного в 2017–2018 годах Пэй Цайся. Автор отмечает низкий коэффициент разнообразия ядерных реакций и указывает, что в ядро поля входит более 50 % реакций [Пэй, 2018, с. 230]. В АП БЦС 公正 / *справедливость* наблюдается еще более высокая степень однотипности реакций. В ядро поля входит 70,5 % всех ассоциатов с крайне низким показателем разнообразия (0,057), что говорит об универсальности представлений о справедливости у китайцев. Можно предположить, что в понимании справедливости в современных социальных условиях никаких изменений не произошло – напротив, количество и частотность реакций в ядре свидетельствует о еще большей стандартизации понятия. Согласно китайской традиции, которая активно поддерживается современными органами власти, необходимо соблюдать справедливость на уровне закона, что,

собственно, и определяет большое количество реакций (41,1 %), имеющих в своей структуре иероглиф 法 / закон.

Обратившись к истории формирования понятия «справедливость» в китайской лингвокультуре, отметим, что европейское понимание «справедливости» (justice) возникает в середине XIX века. Под влиянием переводческой традиции использования существующих в китайском языке традиционных философских понятий для современной теории социального равенства понятие Procedural justice также интерпретируется через слова 公平 и 正义 [张小平, 2021, с. 122], которые в «Большом словаре китайского языка» используются для объяснения значения слова 公正 / справедливость. При этом указывается, что данное слово образовано путем сложения первых двух иероглифов слов 公平 и 正义 [汉语大词典, 2001, с. 1799]. По результатам САЭ именно эти слова показывают высокий коэффициент ассоциирования (частотность 20,5 % и 5,5 % соответственно) и входят в ядро АП. Следует также отметить, что в ядро АП входят ассоциаты 平等 / равенство (31) и 法治 / законность (21), которые включаются в число БЦС, что является еще одним подтверждением стандартности понятия «справедливость» для современных китайцев. Общее количество и соотношение ассоциатов в ядре анализируемого АП представлено графически (см. рис. 2).

Сравнительный анализ признаков ассоциирования, представленных в АП 公正 / справедливость, традиционно используемый в психолингвистике для моделирования ассоциативно-семантического поля [Пищальникова, 2019], позволяет выделить следующие группы.



Рис. 2. Количественное соотношение ассоциатов в ядре АП лексемы 公正 / справедливость

1. Идентификация (всего 64 реакции):

公平 / справедливый, беспристрастный	(41)
正义 / справедливость	(11)
社会主义核心价值观 / БЦС	(5)
不公正 / несправедливость	(2)
品质 / моральное качество	(1)
正直 / справедливый, честный, беспристрастный	(1)
理念 / идея, понятие, концепция	(1)
追求 / стремиться, стремление	(1)
尺子 / мера, критерий	(1)

2. Конкретизация (всего 76 реакций):

法治 / законность* ¹	(21)
法律 / закон*	(10)
法官 / судья*	(10)
法院 / суд*	(9)
司法 / правосудие, судебная власть*	(8)
法制 / судебная система*	(3)
法庭 / суд*	(2)
警察 / полиция, полицейский	(2)
比赛 / соревнования	(2)
高考 / экзамены в вуз	(2)
天平 / чашечные весы	(2)
党 / партия (обычно о КПК)	(1)
公安局 / управление общественной безопасности	(1)
招生政策 / политика набора в учебные заведения	(1)
老师 / учитель	(1)
槌子 / молоток судьи	(1)

3. Подчинение (всего 55 реакций):

法律 / закон*	(10)
法官 / судья*	(10)
法院 / суд*	(9)
司法 / правосудие, судебная власть*	(8)
法制 / судебная система*	(3)
法庭 / суд*	(2)
警察 / полиция, полицейский*	(2)
社会 / общество	(2)
做人 / (конф.) быть (настоящим) человеком, обращаться	(1)
命运 / удел, доля	(1)
当官的 / чиновнический	(1)
审判 / судить, принимать судебное решение	(1)

¹ Под * указываются реакции, включенные в другие признаковые зоны.

裁判 / право судить, судебное решение	(1)
判决 / решать, решение (<i>обычно судебное</i>)	(1)
执法 / исполнять законы, правоприменение	(1)
相对 / противостоять, относительный	(1)
评价 / оценивать, оценка	(1)

4. Оценка (всего 11 реакций):

廉洁 / неподкупный, бескорыстный	(3)
合理 / справедливый, разумный	(2)
不容易 / нелегко, невероятно, невозможно	(1)
没有 / нет, отсутствовать	(1)
特特特 / так заумно, заковыристо	(1)
黑白 / черный и белый (добро и зло)	(1)

5. Соположение (всего 61 реакция):

平等 / равенство	(31)
法治 / законность	(21)
公开 / открытость	(3)
友善 / дружелюбие	(2)
信任 / доверять, доверие	(1)
和谐 / гармония	(1)
安全 / безопасность	(1)
文明 / цивилизация	(1)

Соотношение признаков зон представлено в диаграмме (см. рис. 3).

Сравнительный анализ признаков ассоциирования показывает, что в сознании китайцев 公正 / справедливость является абстрактным понятием, указывающим на духовно-нравственное воспитание и не являющимся личной добродетелью, которой должен обладать отдельный человек, она не является ценностью, которая реализуется в поведении и поступках отдельного человека, а, скорее, акцентирует «базовую ценностную ориентацию» общества,

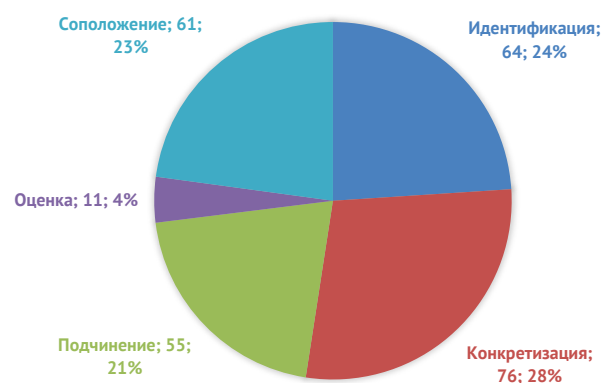


Рис. 3. Соотношение признаков зон АП
公正 / справедливость

подчеркивает правомерность и законность государственного правления. Представления о справедливости у китайцев связаны с законом, с органами государственной и судебной власти, с представителями закона и законной власти. Например:

司法 / правосудие, судебная власть	(8)
法制 / судебная система	(3)
审判 / судить, суд	(1)
法官 / судья	(10)
法院 / суд	(9)
警察 / полиция, полицейский	(2)
党 / (<i>сокр.</i>) партия (КПК)	(1)
公安局 / управление общественной безопасности	(1)

В ассоциативном поле также представлены атрибуты судебной власти:

天平 / чашечные весы	(2)
槌子 / молоток (судьи)	(1)

Всё это доказывает, что справедливость в китайской лигвокультуре тесно связана с законом и законностью.

Что касается личного опыта 'справедливых' и 'несправедливых' действий и поступков, то они обычно связаны с конкуренцией в условиях существующих норм и правил. Например, 比赛 / соревнования, 高考 / экзамены в вуз, 招生政策 / политика набора в учебные заведения и др. Всего в анализируемой выборке нами выделено 6 реакций, что составляет 3 % от общего количества реакций и косвенно свидетельствует о «неприсвоенности» понятия «справедливость» современными китайцами. Эмоциональная оценка в структуре поля выражена слабо (всего 11 реакций). Обычно анализируемые ассоциаты обозначают крайнюю степень проявления 'справедливости' или ее отсутствие, что, по мнению китайцев, оказывает влияние на общество и имеет как положительные, так и отрицательные последствия:

廉洁 / неподкупный, бескорыстный (<i>обычно о чиновнике</i>)	(3)
合理 / справедливый, разумный, правомерный (<i>о требованиях, решениях</i>)	(2)
不容易 / нелегко	(1)
没有 / нет	(1)
特特特 / так заумно, заковыристо	(1)
黑白 / черный и белый (добро и зло)	(1)

Следует также отметить, что среди ассоциатов отсутствуют типичные реакции для ценностей,

усвоенных и присвоенных индивидом: 我 / я, мой, 自己 / сам, лично, 人 / человек, 朋友 / друг, 妈妈 / мама, 孩子 / ребенок и др. (ср.: [Яо, 2019; Двухязычный ассоциативный словарь базовых ценностей, 2020; Хлопова, Курилов, 2021; Хлопова, 2021] и др.).

В ассоциативное поле входят ценностные понятия, используемые в различных религиозно-философских учениях Древнего Китая, например, 道义 / нравственность, моральные принципы; 品质 / моральные качества; 真理 / истина; 命运 / удел, воля Неба и др., что может свидетельствовать о сохранении в сознании китайцев элементов древних или традиционных религиозно-философских представлений о данной ценности; 公正 / справедливость воспринимается китайцами как идеологема и тесно связывается в их сознании с другими идеологемами социализма с китайской спецификой – 平等 / равенство, 法治 / законность, 公开 / открытость, 和谐 / гармония, 友善 / дружелюбие и 安全 / безопасность (всего 61 реакция, 23 %). По мнению Чжан Сяопина, эта ценность в системе БЦС обеспечивает соблюдение прав человека, чтобы гарантировать конкретную поддержку всем обществом в целом правящей партии и политической власти [张小平, 2021, с. 31].

Анализ результатов САЭ показывает, что лексема 公正 / справедливость представляет собой не личностно-актуальную ценность, а идеологему, отражающую комплекс традиционных и современных представлений китайцев о справедливости.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Ценность 公正 / справедливость является важной составляющей системы ценностей социализма с китайской спецификой. Понятие 公正 / справедливость – базовая категория конфуцианства и легизма, в рамках социализма определяется как ценность, реализуемая на уровне государства и общества в целом, не является личной добродетелью, не реализуется в поведении и поступках отдельного человека, а подчеркивает законность и правомерность государственного правления. Данные САЭ подтверждают положение о том, что базовая ценность социализма 公正 / справедливость является идеологемой, отражающей эталонные, идеальные представления носителей китайского языка о правосудии и социальной справедливости и о сути отношений «государство – общество».

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. 关于培育和践行社会主义核心价值观的意见, 2013年12月23日, 中国共产党新闻网 = Мнения о воспитании и реализации базовых ценностей социализма (23.12.2013) // Сайт новостей КПК. URL: <http://cpc.people.com.cn/n/2013/1223/c64387-23924110.html> (дата обращения: 20.05.2022).
2. 李学勤, 赵平安. 字源[M]: 天津古籍出版社; 辽宁人民出版社, 2013. 1420页 = Ли Сюэцин, Чжао Пинъань. Происхождение иероглифов. Тяньцзинь, Шэньян: Древняя литература, Ляонинское Народное изд-во, 2013.
3. 杨蓉, 高敏. 社会主义公正观对先秦儒家公正观之借鉴解读[J]. 安徽工业大学学报(社会科学版) = Ян Жун, Гао Мин. Связь и интерпретация концепции социалистической справедливости с конфуцианской концепцией справедливости в доцинский период // Вестник Аньхойского технологического университета (Социальные науки). 2017. № 34(2). С. 98–100.
4. 程政举. 先秦法家的司法公正观[J]. 河南财经政法大学学报 = Чэн Чжэнцзю. Взгляды легистов доцинского периода на справедливость в рамках закона // Вестник Хэнаньского университета экономики и права. 2019. № 34(2). С. 137–148.
5. Пищальникова В. А. Ассоциативное поле как база исследования потенциальных значений слов // Уральский филологический вестник. Серия: Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива. 2022. № 2. С. 303–317.
6. Пэй Цайся. Содержание антиценности в современной китайской культуре: экспериментальное исследование // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. Вып. 13(807). С. 225–234.
7. 张小平. 社会主义核心价值观 (新时代新思想标识性概念丛书), 人民日报出版社, 2021, 176页 = Чжан Сяопин. Базовые ценности социализма: Новая эпоха – новые идеи. Библиотека символов и понятий. Пекин: Жэньминь жибао, 2021.
8. 汉语大词典: 上海·汉语大词典出版社, 2001.9, 18481页 = Большой словарь китайского языка. Шанхай: Большой словарь китайского языка, 2001.
9. Пищальникова В. А. Интерпретация ассоциативных данных как проблема методологии психолингвистики // Russian Journal of Linguistics. 2019. Т. 23. № 3. С. 749–761.
10. Яо Чжипэн. Содержательная специфика этического понятия «вежливость» – «礼貌» в русском и китайском языках: дис. ... канд. филол. наук. М., 2019.
11. Двухязычный ассоциативный словарь базовых ценностей / В. А. Пищальникова [и др.]. М.: Спутник+, 2020.

12. Хлопова А. И., Курилов С. Н. Содержание базовой ценности «свобода» в обыденном сознании русских // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2021. № 2(277). С. 107–116.
13. Хлопова А. И. Диагностика динамики базовой ценности Leben в немецкой лингвокультуре // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2021. № 11(853). С. 230–245. URL: http://www.vestnik-mslu.ru/Vest/11_853_H.pdf

REFERENCES

1. 关于培育和践行社会主义核心价值观的意见 ZBF (2013). No. 24, 2013年12月23日, 中国共产党新闻网 = Opinions on cultivating and Practicing Socialist Core Values (ZBF [2013] No. 24). Communist Party of China News Network, URL: <http://cpc.people.com.cn/n/2013/1223/c64387-23924110.html>
2. 李学勤, 赵平安. 字源[M]: 天津古籍出版社; 辽宁人民出版社, 2013. 1420页 = Li Xueqin, Zhao Ping'an (2013). Ziyuan [Etymology], Tianjin ancient books publishing house; Liaoning People's Publishing House. (In Chinese)
3. 杨蓉, 高敏. 社会主义公正观对先秦儒家公正观之借鉴解读[J]. 安徽工业大学学报(社会科学版) = Yang Rong, Gao Min (2017). The Interpretation of the Pre-Qin Confucian Justice from the View of Socialist Justice. Journal of Anhui University of Technology Social Sciences, 34(2), 98–100.
4. 程政举. 先秦法家的司法公正观[J]. 河南财经政法大学学报 = Cheng Zhengju (2019). The judicial justice view of Pre Qin Legalists. Journal of Henan University of economics and law, 34(2), 137–148.
5. Pishchalnikova, V. A. (2022). Association field as a base for study of potential meanings of words. Ural Philological Herald. Series language. System. Personality: the linguistics of creativity, 2, 301–317. (In Russ.)
6. Pei Caixia (2018). Experimental Study of The Structural-Content Specificity of Anti-Value 嬗变. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 13(807), 225–234. (In Russ.)
7. 张小平. 社会主义核心价值观 (新时代新思想标识性概念丛书), 人民日报出版社 = Zhang Xiaoping (2021). Socialist core values (series of symbolic concepts of new era and new ideas), Beijing, People's Daily press.
8. 汉语大词典. 上海, 汉语大词典出版社 = Chinese Dictionary. (2001). Shanghai: Chinese Dictionary Press.
9. Pishchalnikova, V. A. (2019). Interpretaciya associativnyh dannyh kak problema metodologii psiholingvistiki = Interpretation of associative data as a methodological issue of psycholinguistics. Russian Journal of Linguistics, 23(3), 749–761. (In Russ.)
10. Yao Zhipeng (2019). Soderzhatel'naya specifika eticheskogo ponyatiya «vezhlivost'» – «礼貌» v russkom i kitajskom yazykah = The meaning specificity of the moral concept «politeness»: PhD in Philology. Moscow. (In Russ.)
11. Pishchalnikova, V. A. et al. (2020). Dvuyazychnyj associativnyj slovar' bazovyh cennostej = Bilingual associative dictionary of basic values. Moscow: Sputnik+. (In Russ.)
12. Khlopova, A. I., Kurilov, S. N. Soderzhanie bazovoj cennosti "svoboda" v obydennom soznanii russkikh = Psychologically Relevant Content of the Basic Value Свобода ("Freedom") in the Ordinary Consciousness of Russians. The Bulletin of Adyghe State University. Series 2: Philology and Art History, 2(277), 107–116. (In Russ.)
13. Khlopova, A. I. (2021). Diagnostika dinamiki bazovoj cennosti Leben v nemeckoj lingvokul'ture = Diagnostics of Basic Value Dynamics of Leben in German Linguistic Culture. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 111(853), 230–245. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Дубкова Ольга Владимировна

кандидат филологических наук, доцент,

профессор, иностранный специалист Сианьского университета иностранных языков

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Dubkova Olga Vladimirovna

PhD (Philology), Associate Professor,

Professor, Foreign Specialist, Xi'an International Studies University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

24.12.2022
18.01.2023
30.01.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication